

روانیں



سیروان ره حیم

## چیزی ئەدھبی و ھونھری



ئایا ئیمه چ چیزیکى  
ئەدھبی و ھونھریان  
ھەس؟

حەزى خویندنەوەمان  
چۆنە؟ لە چ ئاستىكدا  
چیز لە بەرھەمگەللى  
ھزرى وەردەگرین؟



رەنگبىچىزى ئەدەبى ئەندامىك بىت لە جەستەيەكى كولتوورى كە پىوهى پىوهستە و ناكرىت لە يەك دابىرىن. كريمان ئەمە وەها بۇ، كەواتە تالە تىرىزىكى پەپشىنگ لېوە دىارە تا دەوروپەرى بىنىن و حالىبۇونمان بۇ رۇون بىكتەوە و تى بىگەين چىزى ھونەرىي ئىمە لە ئاستىكى نەويدايە. يەكىك لە بەلگەلى گومان ھەلنىڭر وا دەكەت بەرامبەر بە چىزى ئەدەبى و ھونەرىي خۆمان رابىتىن و قوللۇ بىرى لى بىكەمەوە، بابەتى خۇينىدەۋىيە لە كن ئىمە. يان نا ھۆگۈرىيە بەرامبەر بە كتىب و بى خەمى سەبارەت بە نەبوونى كتىب. هەر لە چوارچىوھى كار و بەرھەمى كولتووريدا بەمېنینەوە دەكىرى بگۇترى:

دروست وەكى چىزى خواردن و كولتوورى ئاشپەزىي كورد، چىزى ئەدەبى و ھونەرىي ئىمە لە خوارە. تو بىوانە چونكە كولتوورى ئاشپەزىيمان لە يەك بازنهى زۆر تەنگدا دەخولىتەوە بۆيە ناتوانىن چىز لە خواردىنگەلى جودا وەربگرىن. بۇ ناتوانىن چىز لە خواردن، ئەدەبىيات و بەرھەمى جوداي داهىنەران وەربگرىن؟ چونكە بازنهى جولەمان تەنگە و لە چوارچىوھىكى زۆر دىاريکراوا دەلسۈرۈپىن و هيشتىا ھەر لە رووبەرە بچۈوكەدا ھەلەسۈرۈپىن يان راستىر دەخولىتەنەوە. بەردهوام ئىمە لە ناو خۆمانداين، ناچىنە دەرەوەي خۆمان. نامانەۋى گەشتىك بە رووبەرە جىاوازەكان و دىنيا ئەوانى تردا بىكەين. هيشتىا ئىمە فيئر نەبووين بەر مالى كولتوورى خۆمان بە جى بەھىلەن، هيشتى رانەھاتووين بېرىيەنەوە بۇ سەرزمىنە جوداكانى كولتوورى ئەوانى تر.

بەلام ئەوانەى دەگەرتىن، ئەوانەى دەفرىن و گۆشەگەلى جىاوازى جىهان تەى دەكەن چىز لە لايان جۇرىتىكى ترە، ئەوانەى سەرزەمەنگەلى جىاوازى كولتوور و ھونەر دەپشىكىن لە ئاستىكى ترى چىز وەركەتنىدان. ئەگەر شىاوى بەراوردى، دەمەۋى ئەم نموونەيە بەرامبەر بە خۇينىدەۋە بەرھەف بىكەم. چونكە ئەوانەى ئىمە بە تاكە زمانىك دەخويىنەوە، چونكە لە ناو ئەو تاكە زمانە بەر تەسک و خاوهى خۇىشماندا شتگەلى سۇنۇردار بەسەر دەكەنەوە، بۆيە چىزى ئەدەبى و ھونەرىي ناگاتە ئاستىكى جىاواز، ئاستىك گۆشەگەلى زۆر لە يەك جوداي ئەدەبىيات و ھونەرىي جىهانى پى تەماشا كردبىت يان تەماشا بىكەت.

نازانم ئەم پرسىارەم چەند ژيرانەيە ئەگەر بېرسم:

"ئايا ئىمە تا ئىستا ژمارەي خۇىنەرمان چەندن؟"

ديارە خۇىنەر لە چوارچىوھى پىناسەي خۇىنەدەۋدا. چونكە چەندىن جار ئەھمان دووبارە كردووهتەوە و كەسى تىريش دووبارەي دەكەنەوە، دووبارەيەك بى جىنىيە،

به رده‌هام بپرسین تیراژی کتیبی ئیمه چهند؟ گومان هەلناگرئ خەتاکە هەر ھى خوینەر نىيە، چونكە ئیمه نۇوسەرى پىئەفسۇونىشمان زۆر كەمن تا خوینەر سەرقالى خوینىنە وە بىكەن و بە بەرهەمە كانيان خوینەر بە خوینىنە وە پىوهست بىكەن. بەلام بەرامبەر بەوە جار بە جاريش كە ھەندى بەرهەمى بە ناوبانگى جىهانى دەبىينىن كراون بە كوردى بى مەيلى خوینەر بەرامبەريان حاىيمان دەكات كىشەكە بە تەنيا كىشەي نۇوسەر يان نەبوونى نۇوسەر نىيە.

دەنا زۆربەمان دەزانىن زۆر لە نۇوسەرانى ئیمه بى ئەوهى ئامانجىكىان ھەبىت، بى ئەوهى ئەندىشە و خەيالىيان ھەبىت دەنووسن. شاعيرى ئەلمان يۆھان ۋۇلۇكانگ فۆن گوئىتە (١٨٢٩-١٧٥١) دەللى:

”ھەرسىيەك كە چاوهپوانى ملىونىك خوینەر نېبىت، دەبى دېرىك نەنۇوسى.“  
باشه ئەو ژمارەيە نا، بەلام كام نۇوسەرى كورد چاوهپوانى چەند ھەزارىكە لە خوینەر؟  
خۆزگە وەلامىكى تەواو ”يان نىمچە تەواو“مان لە وەشانخانەكانى كوردىستانە وە دەست دەكەوت.

ھەرچەندە باسەكان ھەموو پىوهندىيان بەيەكەوە ھەيە و پىكەوە پىوهستن، بەلام با بگەرىتىنە وە لاي چىز و چىزۋەرگرتىن. پىم وايە زۆر ھۆكىار ھەن وەھاييان كردووە سەربارى كەميي ژمارەيان، خوینەرى كورد چىزى تەواویش وەرنەگرن لە بەرهەمى ئەدەبى و ھونەرى. يان ھەر چىز وەرنەگرن ياخۇ بەردهاما نىمچە چىزىك وەرىگرن كە تاسەمى پى نەشكىت، كاتىك تاسەمى چىز لە خوینىنە وەدا نەشكا، بەرئەنجامى باشى لى ناكەۋىتە و خوینەر وىئى دەبىت. نازانم توپش پىت وايە يان نا؟ بەشىكى زۆر لە بەرهەمى ئەدەبى و ھونەرىي ئىمە وىلگەن بۆ وىلگەن و تاراندى خوینەر. بە ھيوام كەسانىكە ھەبن ئەم كىشەمى ئەدەبى و ھونەرىي بە ھەند وەرىگرن و گفتۇرىكە كى چر و پىويىست سەبارەت بەو كىشەيە ساز بىكەن. چونكە رەنگىيەكى لە ھۆيە ھەر گرینگەكان كە واى كردووە بازارى ئەدەب و ھونەرىي ئىمە سىست و بى داخوازە چىزە، ئەو دەمەمى مروق چىز لە كەرسەتكان نەبىنىت ناكىرى داواي ھەلگرتىن و ھۆگرىي بەرامبەر بەو كەرسەتكان لى بىرىت.

دەبى چىزبىش وەكى زۆر شتى ترمان دەركەينە دەرەوە، بىگەرىتىن، واى لى بىكەين بە رووبەرەكانى تر ئاشنا بىت. نىشتەمانىك سالانە دەيان رۆمانى تىدا چاپ نەكەرىت، «دەخوازى سەدان كارى كردن نىيە لە ئىستادا و دەبىت بە خەيالىكى پۈوج» ئاوهدانىيەك

کۆنسىرتى موزىك، شانق، سەمای بە بەرناમەی بەردەوام تىدا پىشكىش نەكىت، پىشانگاي شىوهكارى لە ئاستى نەبووندا بىت. ئۆپىرا خەون بىت، و زۇر چالاکى ترى ھونەرى و ئەدەبىي گرىنگ تا ئىستا سەريانلى نەدابىت، ئىتر چۈن بەرھەمەكانى خۇى با كەميش بن دەخويىندرىتىنەو، چۈن بەرھەمگەلى ئەدەبى و ھونەرى دەبىندرىن و چىزيانلى وەردەگىرېت. زۇربەي خويىنەر ئىمە كاتىك ئاشنائى ئەو شستانە نىيە، بە چ رامانىكەوە، لە كام كەشدا ئەم بەيتانەي نالى دەخويىنەتىنەو:

جىيى دەم دەم، جىيى لەب لەب، ساقى وەرە ئەمشەب

ھەم ماجى دەمادەم بىدە، ھەم جامى لەبالب

"ديوانى نالى ل ۱۳۳"

ھەرچەندە كوناھى دەمەكت بارە لەسەر لىتو

حەددى چىيە نالى كە بلىنى ماچە كەفارەت

"ديوانى نالى ل ۱۳۲"

دەورانىيە، وەك ھىلەكى سەودا، سەرى كىزىم

بۇيە بە دقىقى مەئەلە ھەرچى دەبىزىم

"ديوانى نالى ل ۱۳۲"

يان ئەم بەيتانەي مەحوى:

زوپانى واعىخسى بى دل درىزى دەرفەق ئەھلى دل

بە جىشە، غەيرى ئەو مل پانە كى بى هەڭرى ئۆپال

كە رىي ئەو شاهە كەوتە ئەم مەقامە، جى بە جى ھەستا

وتى: ئەم ذاتە ساحىب حالە، حەيفى كەوتۇوه بى حال

"ديوانى مەحوى ل ۲۰۲"

يان با بىئىنە لاي زمانە نۇژەنەكەي گۆران، بايزانين چەند چىزى سىربۇومان لەبەر ئەم

تىرىزى ھەستانەدا گەرم دەبنەوە:

"پەنای ھىوا و خەوبىنەنەم" دىوانى گۆران ل ۲۹

ياخۇ ئەم رۆزانە پايزە و بە باخە رووتە كانى شارى كۆلندا تىپەر دەبم و گۆران دىتەوە

ناو ھزر و گۆران ھەستى حەزى كەمەلە بەر سەرما دەخاتەوە بىزاف و گەرم دادىم:

"پاییزه، گه‌لای دار رژاوه، باع رووته" دیوانی گوران ل ۱۷  
ئایا به راستی خوینه‌ری ئیمە چیز له و برهه‌مانه وردەگرتیت؟ ئەگەر چیزی لى  
وردەگرتیت له ج ئاستیکدا؟

یان ژماره‌ی ئەو خوینه‌رانه چەندن دەزانن ئەم بەرهه‌مانه سەرباری گرینگی ئەدھبی و  
هونه‌ریيان چیزبەخشن و دەرۇون پى دەكەن لە شادمانی؟  
دیاره دەبى ئەو له بىر نەکەم كە ئەمە برواي خۆمە، له لای ئیمە كیشەكە هەر له كن  
خوینه‌ر قەتیس نەبووه، كیشەی چیز ورنەگرتن و ریزنه‌گرتنى بەرهەمی ئەدھبی و هونه‌ری.  
بەشىكى زۆر له نووسەران و هونه‌رکارانى ئیمە نە ریز دەگرن و نە چیز وردەگرن. ریز و  
چیز چىن كاتىك زۆرتىن ژماره‌ی ئەو كەسانه بى مەيلن بەرامبەر بە باشترين كتىبى ئیمە،  
باشترين نمايشى شانۋىيمان... هتد؟

بەردەوامىش بىانوويان ھەيە بۆ ئاماذهن بۇون و ئاشنا نەبۇون بەو بەرهه‌مانه. يان  
رەخنەيان ھەيە، بەلام رەخنە بى بنەما. له رووبەرى كولتۇورى ئیمەدا ھەمووان دەتوانى  
رەخنەيان ھەبىت، بەلام له خۆيان نا، نەخىر ھەرگىز، تەنيا لەوانى تر. ويلیام سۆمیرست  
ماوگام (نووسەر، درامانووسى ئىنگلizى ۱۸۷۴-۱۹۶۵) گۇتوویەتى:  
"ھەموو كەس پىيى وايە دەتوانى كتىب رەخنە بکات، تەنيا لەبەرئەوهى نووسىن و  
خوینىندەوه فېربۇوه".

زۆربەي قەلەم بەدەست، هونه‌رمەند و خوینه‌ری ئیمە باوھە ناكەم بەتوانى چیز له  
بەرهەمى نايابى هونه‌ری وەربىگەن و هوڭىرى بن، يان بىن بە ھاوريي گيانى بە گيانى له  
تەك ئەو بەرهەمگەلەدا. بەردەوام له ولات ھەستىكى خەمگىن دام دەگرتىت، كاتىك دەبىن  
ئەو ژمارە زۆرە مەرۆف خەمى خاۋىنى ولاٽيان ھەرگىز بەلاوه گرینگ نىيە. ژمارە مەرۆف  
نا خاۋىن كەم نىن. كاتىك ئەو كەسانه دەبىن ئامىزى نىشتمان و سروشتى پاكى ولاٽيان  
كردووه بە زىلەدانىكى گەورە، بەردەوام دەگەریمەوه لاي بابەتكەي خۆم، بابەتى چیز  
ورگرتنى ئەدھبى و هونه‌ری و دەپرسىم:  
دەكىرى ئەو خەلکەي ولات دەكتات بە سەرەنۈلەك بەتوانى بەھاي بەرهەمى ئەدھبى و  
هونه‌ریي ناياب بىزىنى؟ بەردەوام پرسەكە لەخۆمدا دەمىنەتەوه و له ھەناومدا دەنگ  
دەداتەوه.

كۆلن ۲۰۰۹/۱۱/۶